



## World Library and Information Congress: 70th IFLA General Conference and Council

22-27 August 2004  
Buenos Aires, Argentina

Programme: <http://www.ifla.org/IV/ifla70/prog04.htm>

---

**Code Number:** 142-S  
**Meeting:** 101. Preservation and Conservation (PAC) with National Libraries and Preservation and Conservation  
**Simultaneous Interpretation:** Yes

### Encuesta sobre prevención de desastres en las bibliotecas nacionales

**Marie-Thérèse Varlamoff**  
&  
**Marie-France Plassard**

---

El éxito de la preconferencia de Berlín «Preparing for the Worst, Planning for the Best» llevó al programa fundamental IFLA PAC a organizar esta sesión conjuntamente con las secciones de bibliotecas nacionales y de conservación. La encuesta, cuyos principales resultados les presentaremos aquí, es la continuación de la resolución adoptada como producto de la conferencia de la IFLA en Glasgow, la cual tiene como objetivo sensibilizar a las instituciones responsables del patrimonio nacional en cuanto a la necesidad de diseñar un plan de emergencia a fin de prevenir los desastres de la mejor manera posible.

#### ENCUESTA

Es por ello que se elaboró esta encuesta, con el objeto de determinar cuáles eran las bibliotecas nacionales que contaban con un plan de emergencia y los distintos puntos que éstos tenían en común. Para ello, en febrero de 2004, el PAC redactó y envió un cuestionario a 177 bibliotecas nacionales (utilizando el directorio de la CDNL). El 25 de marzo se fijó como fecha límite para la recepción de las respuestas.

El informe que se presenta a continuación fue preparado por Marie-France Plassard. El cuestionario cubrió los siguientes aspectos: nombre y naturaleza de los desastres ocurridos en el curso de los últimos 5 y 10 años. Las bibliotecas debían indicar si se encontraban ubicadas en una región o lugar amenazado por desastres y la naturaleza de dicha amenaza.

El edificio constituía otra parte del cuestionario: ¿Está la biblioteca repartida en varios edificios? ¿Cuántos años de construido tiene el edificio? ¿Comparte el edificio con otras instituciones?

Una parte importante del cuestionario tenía que ver con el plan contra desastres propiamente dicho. Si la biblioteca no contaba con un plan o si no había intención de tener uno, la pregunta estaba orientada a conocer las razones de ello. Se revisaron las diferentes partes del plan, en particular los sistemas de alarmas, seguros, participación del personal y cooperación eventual de otras instituciones u organismos.

### **¿PLANES DE EMERGENCIA?**

De un total de 73 bibliotecas, 39 respondieron que contaban con un plan de emergencia, lo cual representa un 53%. Estas bibliotecas corresponden a los siguientes países: Argentina, Australia, Belice, Canadá, Chile, China, Colombia, Corea, Cuba, Eslovenia, Estonia, Fiji, Francia, Indonesia, Islandia, Italia (Florenca), Jamaica, Kirghizistán, Kuwait, Mauricio, Moldavia, Myanmar, Nueva Zelanda, Ouzbekistán, Países Bajos, Perú, Portugal, República Checa, Reino Unido (Biblioteca Británica, Biblioteca Nacional de Escocia y Biblioteca Nacional de Gales), Rumania, Singapur, Siria, Suiza, Trinidad y Tobago, Ucrania, Venezuela, Vietnam.

Las 28 bibliotecas que respondieron que no tenían un plan de emergencia, pero que tenían la intención de redactar uno y ponerlo en práctica, se encontraban en distintas etapas de elaboración. Estas bibliotecas nacionales se encuentran en los siguientes países: Alemania, Barbados, Benin, Costa Rica, Croacia, Egipto, El Salvador, Eslovaquia, España (Cataluña), Ghana, Grecia, Guatemala, Hungría, Italia (B.N. Roma), Japón, Lesoto, las Maldivas, Lituania, Madagascar, Nicaragua, Noruega, Panamá, Seychelles, Suecia, Togo, Túnez, Tuvalu y el Vaticano.

Solamente 6 países no cuentan con un plan de emergencia y no tienen la intención de redactar uno. Éstos son Armenia, Burundi, Gambia, Paquistán, Tonga y Tailandia.

Las razones enunciadas varían, pero la mayoría de las veces tienen que ver con la falta de personal, la falta de recursos financieros y la ausencia de un modelo. Algunos países consideran que existen pocos riesgos en su región.

Armenia, Gambia y Tonga reconocieron que se encuentran en zonas de riesgo, y Tailandia y Tonga indicaron haber sufrido desastres en los últimos 10 años.

### **INFLUENCIA DE LOS DESASTRES**

Es difícil determinar si las 28 bibliotecas que tienen la intención de preparar un plan de emergencia lo hacen después y como consecuencia de desastres ocurridos recientemente. La mayor parte de las bibliotecas que tienen la intención de implantar un plan no han sufrido desastres en los últimos diez años, a excepción de Costa Rica, Egipto, El Salvador, Eslovaquia, Grecia, Guatemala, Lituania, Lesoto, las Maldivas y Panamá. Algunas bibliotecas reportan la existencia de riesgos limitados, aunque al mismo tiempo mencionan haber sido víctimas de desastres en los últimos diez años. La falta de recursos financieros y de personal para preparar y poner en práctica el plan de emergencia son los argumentos más frecuentemente aludidos, así como la ausencia de un modelo. Esta carencia pone de manifiesto el deseo de tener acceso a un modelo y a directrices.

De las 39 bibliotecas que tienen un plan de emergencia, 15 indicaron que fueron víctimas de un desastre den los últimos 10 años.

31 bibliotecas mencionaron que se encuentran ubicadas en áreas de riesgo. Algunas de las que han sido víctimas de desastres piensan que éstos fueron producto de accidentes, ya que no mencionan que se encuentren en un sitio de riesgo.

Los desastres mencionados con más frecuencia son:

- incendio (45 casos)
- inundación (30 casos)
- terremoto (24 casos)
- actos de terrorismo (13 casos)
- conflictos internos (5 casos)
- guerra (3 casos)

Los demás desastres citados por las bibliotecas que respondieron la encuesta fueron: huracanes, sobre todo en las Antillas, desastres causados por el hombre y desastres biológicos (como el moho y los insectos –infestaciones– en los países bálticos).

## **EDIFICIO**

En cuanto a los edificios:

- 47 bibliotecas abarcan más de un edificio cada una, entre 2 y 15. Algunos edificios se encuentran en distintas ciudades, como en el caso de Alemania y Noruega.
- 26 bibliotecas comparten el edificio con otras instituciones.
- 8 bibliotecas ocupan edificios antiguos de más de 100 años. Éstas se encuentran en España (Cataluña), Francia, Grecia, Noruega, República Checa, Suecia, Túnez, el Vaticano.
- 18 edificios tienen de 50 a 100 años de antigüedad;
- 16 de 25 a 50 años
- 21 de 10 a 25 años.
- 18 edificios tienen menos de 10 años.

La pregunta se refería al edificio principal, pero varias bibliotecas mencionaron la antigüedad de todos los edificios que ocupan, lo cual explica el número superior de edificios con respecto al de las respuestas.

Resulta interesante hacer una comparación entre la existencia de un plan de emergencia y la antigüedad de los edificios. De 8 países cuyas bibliotecas tienen más de 100 años de existencia, sólo 2 tienen un plan de emergencia escrito (Francia y la República Checa). Los otros 6 tienen previsto preparar uno.

En cuanto a las bibliotecas que ocupan edificios de entre 50 y 100 años de antigüedad, 11 tienen un plan, 6 tienen previsto prepararlo y una sola no tiene intenciones de hacerlo.

Para los edificios de entre 25 y 50 años, sólo 8 cuentan con un plan, mientras que 6 prevén tener uno y 2 no.

En cuanto a los edificios entre 10 y 15 años, 11 tienen un plan, 7 tienen la intención de tener uno y 3 no.

Finalmente, 11 países que tienen edificios nuevos (construidos hace menos de 10 años) ya cuentan con un plan o tienen la intención de preparar uno.

### **ACTUALIZACIÓN DEL PLAN DE EMERGENCIA**

En lo que respecta a los planes de emergencia, cabe señalar que la mayoría (salvo 13 de ellos) no constituyen parte de un plan nacional: 9 de los planes existentes tienen más de 10 años y en general son actualizados anualmente, excepto 3 de ellos (para uno de los cuales no está prevista ninguna actualización). La mayoría de los planes tiene menos de 5 años (20) y su actualización se hace cada 5 años, y en pocos casos cada 2 años. Dos bibliotecas no tienen previsto actualizar su plan.

El resto de los planes tiene menos de un año y por lo tanto no han sido objeto de una actualización. Los planes generalmente son establecidos después de asesorarse con los bomberos y el gobierno local. Una vez se mencionó la consulta a la fuerza armada, así como a la policía.

En cuanto al establecimiento de prioridades, 6 países que tienen un plan de emergencia no han establecido prioridades, mientras que 8 que tienen la intención de establecer un plan de emergencia ya tienen establecidas sus prioridades. Entre los países que no tienen la intención de establecer un plan, 3 han establecido prioridades.

Una de las preguntas tenía que ver con la seguridad de las personas, los edificios y las colecciones. 20 respuestas tienen que ver con la seguridad de los tres, mientras que 3 respuestas mencionaron solamente la seguridad de las colecciones o de los edificios. Apartando las respuestas que tienen que ver con los tres elementos, la seguridad de las personas fue mencionada sólo 7 veces, indudablemente porque en ciertos casos los procedimientos de seguridad para las personas no forman parte del plan de emergencia.

### **FUNCIONAMIENTO DEL PLAN DE EMERGENCIA**

En lo que respecta a las pruebas del plan de emergencia, 25 respuestas indican que no se ha realizado ninguna prueba. Cinco países que tienen la intención de establecer un plan de emergencia dicen que lo han probado, lo que hace suponer que su plan está casi terminado. Más extraño aún resulta el hecho de que 2 países que no tienen la intención de tener un plan de emergencia indicaron haberlo probado.

Cerca de la mitad de las instituciones organizan prácticas o simulacros, de las cuales sólo 26 lo hacen de manera regular. Solicitar o recibir ayuda de otras instituciones son prácticas menos extendidas que contactar proveedores de servicios, lo cual es lo habitual para la mitad de las instituciones. Los servicios mencionados con mayor frecuencia son aquellos que pueden proveer materiales o empresas de transporte. Las empresas de servicios de congelación se mencionan rara vez. Entre los demás servicios mencionados se encuentran la desinfección, asesoría de expertos, liofilización, logística, restauración, limpieza del sitio, deshumidificación de los locales, almacenamiento y capacitación. Aproximadamente, la mitad de las bibliotecas puede suministrar recomendaciones técnicas.

Un elemento muy importante de la aplicación de un plan de emergencia es la designación de un miembro del personal como responsable, así como las listas actualizadas de personas a quienes contactar en casos de emergencia. 51 países indican que poseen listas y los mismos países, excepto 2, que han designado un responsable. Entre esos 51 países, 2 respondieron que no tenían la intención de tener un plan de emergencia.

### **MEDIDAS PREVENTIVAS**

La última parte del cuestionario tiene que ver con la prevención. La primera pregunta trataba el punto del fácil acceso a los equipos de emergencia, con respecto a lo cual, 42 bibliotecas respondieron afirmativamente. Las otras preguntas estaban relacionadas con las alarmas contra incendio o intrusión y con qué frecuencia son revisadas. 59 países cuentan con alarmas contra

incendio, 31 de los cuales poseen también alarmas contra intrusión. Sólo un país respondió que tenía una alarma contra intrusión pero no contra incendio. En 50 bibliotecas se revisan las alarmas.

La siguiente pregunta era acerca de los seguros. Solamente 23 bibliotecas tienen asegurado el edificio. Una de ellas respondió que solamente una parte de sus edificios estaba asegurada. Las razones argumentadas son múltiples y variables. El costo elevado de los seguros, la cobertura por parte del Estado («lamentablemente» según una de las bibliotecas) y el costo del avalúo. El número de bibliotecas que ha asegurado sus colecciones es todavía menor (16). 19 bibliotecas tienen asegurado su material.

La última pregunta tenía que ver con el tipo de medidas preventivas consideradas de mayor utilidad y adecuadas en casos de desastre. Estas medidas son la duplicación de los documentos y el almacenamiento de las copias en otro lugar, los rociadores de agua, las alarmas, además de los vigilantes y rondas regulares. 13 bibliotecas enumeraron todas estas medidas. La duplicación fue en todos los casos considerada como la medida más útil, ya que se menciona en 50 respuestas. Más de la mitad de las respuestas menciona las alarmas y un poco menos los vigilantes. Los rociadores de agua ocupan el último lugar, citados por cerca de la tercera parte de las bibliotecas. Entre las otras medidas se mencionó recurrir a expertos y contar con recursos disponibles en forma inmediata en caso de desastre.

## CONCLUSIÓN

Resulta difícil dar una imagen precisa de la situación en todas las bibliotecas nacionales, ya que solamente el 41% de las instituciones contactadas respondió la encuesta. Es igualmente difícil determinar por qué el 59% restante no respondió. Es posible que haya habido problemas de comunicación. Algunos países indicaron que el cuestionario tomó varias semanas en llegar a su destino y disponían de muy poco tiempo antes de la fecha límite de entrega.

1/ Al examinar detenidamente las respuestas, se determinó que las bibliotecas que tenían un plan de emergencia sólido, probado y actualizado regularmente, **no estaban sistemáticamente situadas en un país industrializado**. Por sólo mencionar dos ejemplos: Cuba cuenta con un plan de emergencia, lo ha probado, organiza prácticas regulares, tiene designado un responsable entre los miembros del personal y tiene asegurados los edificios, las colecciones y el material. Singapur figura entre los muy pocos países que actualiza anualmente su plan. La biblioteca posee sistemas de alarma contra incendio e intrusión y asegura sus colecciones y su material.

2/ Las razones invocadas para no tener un plan de emergencia varían, como se dijo anteriormente, pero están sobre todo relacionadas con la **falta de recursos** (de personal o financieros) y con la ausencia de un modelo.

3/ De allí que es necesario **crear consciencia** sobre la importancia de la prevención de desastres, de lo que debería formar parte de las prioridades, incluso en las bibliotecas que disponen de un presupuesto limitado. La biblioteca y los archivos nacionales de Tuvalu han señalado que han hecho un esfuerzo por llamar la atención sobre este punto, lo que representa un buen ejemplo a seguir.

4/ «**Pocos riesgos**» es una razón adicional para no tener un plan de emergencia. Es necesario reflexionar acerca del hecho de que un país no está nunca totalmente exento de un desastre. Algunos países que se sienten totalmente seguros han reportado que habían sufrido desastres, evidentemente inesperados, en el curso de los últimos 10 años.

5/ Se debe estudiar otro aspecto de los riesgos: su correlación con **la antigüedad de los edificios**. Además, no se debe subestimar la importancia de contar con un buen seguro.

6/ En cuanto a los planes, ya se ha hablado de la necesidad de producir un **plan modelo** y recomendaciones (o de revisar y actualizar los planes ya existentes).

7/ Es necesario reflexionar acerca del hecho de que sólo una tercera parte de los planes existentes forman parte de un **plan a escala nacional**. ¿Se debería integrar los planes de emergencia en una política de emergencia nacional?

8/ Hay que destacar la importancia de **probar** los planes y **actualizarlos** regularmente. Un plan que no se actualiza y revisa completamente por lo menos una vez al año pierde su eficacia.

9/ Es igualmente indispensable establecer prioridades, aunque el porcentaje de respuestas afirmativas a esta pregunta fue relativamente bajo.

10/ Se constata el mismo porcentaje bajo de respuestas en lo relativo a los establecimientos que cuentan con **recomendaciones técnicas**, lo que sin embargo constituye uno de los componentes esenciales del plan de emergencia.

#### **RECOMENDACIÓN**

Se debe fomentar, especial pero no exclusivamente, la cooperación entre las instituciones con presupuestos limitados. Finalmente, se debe insistir en el hecho de que es indispensable designar a un miembro del personal como responsable en caso de desastre, ya que la coordinación es el factor fundamental para garantizar la eficacia de las operaciones.

#### **MANUAL IFLA PAC SOBRE PLANES DE EMERGENCIA**

Después de analizar los resultados de la encuesta y haber organizado dos seminarios, uno en México, en octubre de 2003, sobre terremotos y otro en Trinidad y Tobago, en mayo de 2004, sobre los desastres en el Caribe, y haber participado en la segunda reunión internacional sobre la conservación de archivos en el clima tropical, Curacao, noviembre de 2003, el PAC tomó la decisión de hacer una contribución a la ya larga lista de publicaciones sobre planes de emergencia.

Se trata de un manual básico, del mismo tipo de los *Principes de Conservation de l'IFLA* publicados en 1998, sobre los riesgos eventuales que se deben considerar y los elementos que se deben tomar en cuenta para establecer un plan de emergencia. Este manual, igual para archivos y bibliotecas, será elaborado por un comité formado por representantes de archivos y bibliotecas. John McIlwaine, antiguo Presidente de la Sección PAC (Preservación y Conservación) y Ted Steemers, Presidente del Comité de Conservación de Archivos, aceptaron prestar su colaboración en esta tarea.

La publicación del manual está prevista para el año 2006 y estará disponible en una versión trilingüe (francés, inglés, español).